

FOLHETO INFORMATIVO SOBRE VACINAS

Vacina da gripe

O que precisa saber

(Vacina da Gripe,
Viva, Intranasal)

2014-2015

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis.
Muitos folhetos informativos sobre vacinas estão disponíveis em espanhol e em outras línguas. Consulte www.immunize.org/vis.

1 Por que vacinar-se?

A influenza (gripe) é uma doença contagiosa que se dissemina nos Estados Unidos todos os invernos, normalmente entre outubro e maio.

A gripe é causada pelos vírus da influenza e é transmitida essencialmente através da tosse, de espirros e do contacto próximo.

Qualquer pessoa pode contrair a gripe, mas o risco de contrair o vírus é mais alto entre crianças. Os sintomas surgem subitamente e podem prolongar-se por vários dias. Eles podem incluir:

- febre/calafrios
- inflamação da garganta
- dores musculares
- fadiga
- tosse
- dor de cabeça
- coriza ou congestão nasal

Algumas pessoas podem ficar muito mais doentes do que outras com a gripe. Estas pessoas incluem crianças pequenas, pessoas de 65 anos ou mais, mulheres grávidas e pessoas com problemas de saúde tal como doenças cardíacas, pulmonares ou renais, transtornos do sistema nervoso ou sistema imunológico enfraquecido. A vacinação contra a gripe é particularmente importante para estas pessoas e para todos os que estejam em contacto próximo com elas.

A gripe também pode levar à pneumonia e piorar problemas de saúde já existentes. Ela também pode provocar diarreia e convulsões em crianças.

Todos os anos **milhares de pessoas nos Estados Unidos morrem devido à gripe** e muitas mais são hospitalizadas.

A **vacina da gripe** é a melhor proteção contra a gripe e suas complicações. Ela também ajuda a evitar que a gripe seja transmitida de pessoa para pessoa.

2 Vacina da gripe, viva, atenuada — LAIV, Spray Nasal

Você vai tomar uma **vacina da gripe atenuada, com vírus vivo** (chamada LAIV), que é administrada com um spray nas narinas. “Atenuada” significa enfraquecida. Os vírus nesta vacina foram enfraquecidos para não causar a gripe.

Existem outras vacinas da gripe que são “inativadas” ou “recombinantes” e que não contêm o vírus vivo. Estas vacinas são administradas através de uma injeção.

As vacinas da gripe injetáveis são descritas num outro folheto informativo sobre vacinas.

Recomenda-se a vacinação contra a gripe todos os anos. Algumas crianças entre os 6 meses e os 8 anos podem precisar de duas doses ao longo de um ano.

Os vírus da gripe estão em constante mutação. Todos os anos a vacina da gripe é produzida para oferecer proteção contra os vírus com maiores chances de provocar a doença nesse ano. A LAIV protege contra 4 vírus de influenza diferentes. Embora a vacina não possa evitar todos os casos de gripe, ela ainda é a melhor defesa contra a doença.

Após a vacinação são necessárias cerca de 2 semanas para que a proteção se desenvolva e ela dura desde vários meses a um ano.

Algumas doenças que **não** são causadas pelo vírus da influenza são frequentemente confundidas com a gripe. A vacina da gripe não previne essas doenças. Ela só previne a gripe.

A LAIV pode ser administrada a pessoas **dos 2 aos 49 anos de idade**. Ela pode ser administrada com segurança ao mesmo tempo que outras vacinas.

A LAIV não contém timerosal nem outros conservantes.

3 Algumas pessoas não devem tomar esta vacina

Informe a pessoa que lhe administrar a vacina:

- **Se tiver alergias graves, que possam ser fatais**, incluindo (por exemplo) alergia à gelatina ou a antibióticos. Você não deve ser vacinado se já teve uma reação alérgica com risco de vida depois de receber uma dose da vacina da gripe ou se tem uma alergia grave a qualquer componente desta vacina.
- **Se já teve a Síndrome de Guillain-Barré** (uma doença grave que causa paralisia, também chamada de GBS). Algumas pessoas que tiveram GBS não devem tomar esta vacina. Isto deve ser discutido com o seu médico.
- **Se sofre de problemas de saúde crônicos**, tais como determinados problemas cardíacos, respiratórios, renais, de fígado ou do sistema nervoso, o seu médico pode ajudá-lo a decidir se deve tomar a LAIV.
- **Se tiver tomado quaisquer outras vacinas nas últimas 4 semanas ou se não se sentir bem.**



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

Normalmente não há qualquer problema em tomar a vacina da gripe se estiver ligeiramente adoentado, mas poderá ser-lhe recomendado que aguarde até se sentir melhor. Deverá voltar quando estiver melhor.

- **Você deve tomar a injeção da gripe, em vez do spray nasal se:**
 - estiver grávida
 - tiver o sistema imunológico enfraquecido
 - tiver alergia a ovos
 - for uma criança pequena com asma ou problemas de pieira
 - for uma criança ou adolescente em terapia de longo prazo com aspirina
 - nos 7 dias seguintes à vacinação você for cuidar ou visitar uma pessoa que precise de cuidados especiais por ter o sistema imunológico enfraquecido (pergunte ao seu profissional de saúde)
 - tiver tomado medicação contra o vírus da influenza nas últimas 48 horas

A pessoa que lhe administrar a vacina poderá dar-lhe mais informações.

4 Riscos de uma reação à vacina

Como com qualquer medicamento, a vacina também pode causar efeitos secundários. Estes efeitos são geralmente ligeiros e desaparecem por si só.

Problemas que podem surgir após a administração de qualquer vacina:

- As reações alérgicas graves a uma vacina são muito raras, estimando-se em menos de uma ocorrência num milhão de doses. Se ocorrer uma reação alérgica grave, ela normalmente ocorre poucos minutos a poucas horas após a vacinação.

Problemas ligeiros relatados logo após ter tomado a LAIV:

Crianças e adolescentes dos 2 aos 17 anos de idade:

- coriza, congestão nasal ou tosse
- febre
- dores de cabeça e musculares
- pieira
- dor abdominal ou vômitos ou diarreia ocasionais

Adultos dos 18 aos 49 anos de idade:

- coriza ou congestão nasal
- inflamação da garganta
- tosse, calafrios, cansaço/fraqueza
- dor de cabeça

A LAIV é feita a partir do vírus enfraquecido e **não provoca a gripe.**

Tal como acontece com qualquer medicamento, existe uma possibilidade muito remota de uma vacina provocar lesões graves ou a morte.

A segurança das vacinas é continuamente monitorizada. Para mais informações, visite: www.cdc.gov/vaccinesafety/

Translation provided by Massachusetts Dept. of Public Health

5

E se houver uma reação grave?

O que devo observar?

- Esteja atento a tudo o que lhe parecer preocupante, como sinais de reação alérgica grave, febre muito alta ou alterações comportamentais.

Os sinais de uma reação alérgica grave podem incluir urticária, inchaço do rosto e da garganta, dificuldade para respirar, taquicardia, tontura e fraqueza. Estes sintomas manifestam-se poucos minutos a poucas horas após a vacinação.

Que devo fazer?

- Se pensa tratar-se de uma reação alérgica grave ou outra situação urgente que não possa esperar, ligue para o 9-1-1 e leve a pessoa para o hospital mais próximo. Em outro caso, ligue para o seu médico.
- Depois, a reação deve ser comunicada ao Sistema de Relatórios de Eventos Adversos Relacionados a Vacinas (VAERS). Este relatório pode ser preenchido pelo seu médico ou por você mesmo através do site do VAERS em www.vaers.hhs.gov, ou ligando para o 1-800-822-7967.

O VAERS não presta orientação médica.

6

Programa Nacional de Compensação por Lesões Relacionadas a Vacinas

O Programa Nacional de Compensação por Lesões Relacionadas a Vacinas (VICP) é um programa federal criado para compensar as pessoas que possam ter sofrido lesões causadas por certas vacinas.

As pessoas que acreditam ter sofrido lesões causadas por uma vacina podem informar-se acerca do programa e sobre como apresentar uma reclamação, ligando para o 1-800-338-2382 ou consultando o site do VICP em www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Existe um prazo para apresentar essa reclamação.

7

Como posso obter mais informações?

- Pergunte ao seu profissional de saúde.
- Ligue para o seu departamento de saúde local ou estadual. 1-888-767-4687
- Contacte os Centros de Controle e Prevenção de Doenças (CDC):
 - Ligue para o 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) ou consulte o site do CDC em www.cdc.gov/flu
 - AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement (Interim)
Live Attenuated Influenza Vaccine

08/19/2014

DCH-1237P

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only



PORTUGUESE

Para possibilitar que o provedor ou provedores de cuidados médicos tenham informações precisas sobre o estado de imunização do paciente, uma avaliação imunológica e um plano recomendado para futuras imunizações serão enviados ao Michigan Care Improvement Registry (Registro de Informações para Melhores Cuidados de Saúde de Michigan). Os indivíduos têm direito a solicitar que o seu provedor de cuidados médicos não envie as informações sobre imunização para o referido Registro de Informações.